

PGCBHT/PGCMHT

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2015

एम.टी.टी.-001 : भारतीय भाषाओं में अनुवाद

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।

1. भारतीय भाषाओं की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि का उल्लेख करते 20
हुए आधुनिक भारतीय भाषाओं का परिचय दीजिए।
2. बहुभाषिकता से आप क्या समझते हैं? भारतीय बहुभाषिकता 20
किस प्रकार की है?
3. भारतीय भाषाओं के बीच सांस्कृतिक निकटता की चर्चा करते 20
हुए जीवन-व्यवहार और मिथकीय संदर्भ में इन भाषाओं की
पारस्परिक साझेदारी पर प्रकाश डालिए।
4. भारतीय भाषाओं में परस्पर अनुवाद में किस तरह की सुविधा 20
अनुवादक को रहती है? रोजगार के क्षेत्र में अनुवाद कहाँ-कहाँ
उपयोगी है?

5. भारतीय भाषाओं के बीच क्रियाओं और संज्ञाओं की समानता पर एक निबंध लिखिए। 20
 6. वाक्य से आप क्या समझते हैं? भारतीय भाषाओं की वाक्य रचना में किस तरह की समानताएँ हैं। 20
 7. मूल पाठ और अनूदित पाठ का संबंध स्पष्ट करते हुए अनुवाद में सेतु भाषा की भूमिका पर प्रकाश डालिए। 20
 8. अनुवाद के प्रकारों की संक्षिप्त चर्चा करते हुए अनुवाद के पुनरीक्षण की प्रक्रिया और उपयोगिता का उल्लेख कीजिए। 20
 9. अनुवाद में वर्णमाला का महत्व सोदाहरण स्पष्ट कीजिए। 20
 10. आशु अनुवाद क्या है? इसकी जरूरत किन-किन क्षेत्रों में पड़ती है? 20
-